



La veritat! Només en saben una,  
aquella que l'àngel a dit,  
aquella que penja del clar de la lluna  
dins la calma serena de la nit!

No saben res del buf irrespirable  
que el gran concert de les estrelles mou,  
però saben que dins d'un estable  
ha nascut un Infant! Ja en tenen prou!...



# Àngels



Un infant! No val pas una rialla  
ni un glop més de vi!  
Si a la terra viu tanta pobrissalla  
i la que neix s'hi ajunta per patir!...

Sí, sí, això és cert! Però bé deu haver-hi  
un llampec de més altes tempestats;  
per les misèries sense cap misteri  
no enraonen els àngels platejatsj



L'home que ha vist un àngel de debó,  
gasta una llengua que no es deixa tòrcer  
i en la paraula s'hi endevina un to  
que s'ha de creure allò que diu, per força!

Ai, però el rabadà d'aquella nit  
massa estimava el seu porró blau cel  
i a la nina de l'ull tenia un tel  
i una rata-pinyada dins el pit!



Procurem ser una mica criatures  
amorosint el baladreig raspós,  
i diguem: «Glòria a Déu en les altures»  
amb aquell to que ho deien els pastors.

I si tot l'any la mesquinesa ens fibla,  
i l'orgull de la nostra soledat,  
almenys aquesta nit, fem el possible  
per ser uns homes de bona voluntat!

JOSÉ MARÍA DE SAGARRA  
FRAGMENTOS DE SU  
POEMA DE NADAL

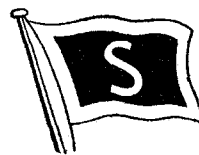
CONSTRUCCIONES  
EN CARPINTERIA  
Y EBANISTERIA

*Ferwic*

GOULA, 1

**San Feliu de Guixols**

*Desea a su distinguida clientela  
Felices Navidades  
y Venturoso Año Nuevo*



**JOSE SIBILS**

AGENTE  
DE  
ADUANAS  
CONSIGNATARIO  
DE  
BUQUES

**San Feliu de Guixols**

TRANSPORTES

**J. VIDAL**

**José Hereu Vidal**

SERVICIO REGULAR DIARIO DE CARGA  
Y ENCARGOS, ENTRE

**San Feliu de Guixols y Barcelona**

**Servicio especial a S'Agaró**

Calle San Antonio M. Claret, 3 - Teléfono 32

AGENCIAS EN BARCELONA:

Rech, 51 - Teléfono 22 48 03

Aragón, 386 - Teléfono 25 81 50

**Desea a sus amistades, distinguida clientela  
y público en general**

**UNAS FELICES NAVIDADES  
Y PRÓSPERO AÑO NUEVO**



*Stilo*

Pintura

Decoración

A. GUIMERÁ, 6

**San Feliu de Guixols**

*Felicita a su distinguida clientela  
y público en general con motivo de las  
Fiestas de Navidad y Año Nuevo*

Vamos ya por el segundo milenio, y sigue la Navidad con la misma frescor y autenticidad que tuvo en aquella su gran Noche del Milagro que a los hombres cambió el signo de su historia y al mundo la cuenta de sus días.

Los tiempos puede que hayan dado a la vida humana nuevas formas y perfiles hasta el punto de abolir lo que, como externa evidencia de sus épocas, tuvieron ya un tanto en lejanía, la túnica, el sayal o la casaca. Pero precisamente lo más bueno de la Navidad es que sobre nuestras vías de asfalto la Nochebuena no haya perdido ni un ápice de su valor—y no sólo porque como a misión trascendental no pudiera perderlo— sino porque los hombres, hijos de pueblos sin memoria, sigan fieles a esa verdad que viste ropaje de candor y que por su grandiosa elocuencia a todos nos alcanza como ninguna.

Intérpretes, pues, del mandato que la Navidad entraña en su más pura esencia, vaya hoy como nunca, rendido y cordial, nuestro saludo y recuerdo a esa gran porción de guixolenses que, desperdigados por el mundo, y algunos en sus más lejos confines, sentirán hoy añoranza de la ciudad y del calor familiar que bajo su manto maternal a todos nos prodiga.

Que esta Nochebuena os sea grata y feliz, como en esta hora de bondad, feliz se siente el corazón al redactar, palabra por latido, las estrofas de este Aleluya.

CON SUS MEJORES VOTOS  
DE PAZ Y FELICIDAD

**ancosa**

Ofrece a sus amigos y lectores  
la edición que conmemora la  
NAVIDAD DE 1955

## No veo factible la ilusión de establecer un servicio aéreo entre Barcelona y la Costa Brava



con un

### PILOTO AVIADOR

Prometimos no publicar su nombre ni mencionar la menor seña que pudiera identificarlo. Nuestro hombre de hoy, el que en estos momentos vamos a poner en la piqueta de nuestra curiosidad, es persona que rehuye toda pompa y boato y al que su gran dosis de humildad, muy bien mezclada con el más alto concepto de la personal independencia, no le permite ver su nombre escrito en otro sitio que no sea su propia tarjeta de visita.

Además, nada quería el buen hombre decirnos, ni tenía el por qué de habernos llamado. Fuimos nosotros que hasta él nos acercamos y con una insistencia que la amabilidad de nuestro espontáneo contrincante no quiso que traspasara las reglas de la prudencia, le obligamos a capitular para que nuestros lectores, guiados por la mano de un buen técnico, conocieran las exactas posibilidades sobre la pretendida creación de una línea regular aérea entre Barcelona y los núcleos más principales de la Costa Brava.

He ahí, pues, resumiendo nuestra serie de preguntas, la opinión de ese piloto que, como verá el lector, lleva ya, lo mismo en tierra que en el aire, muchas horas de vuelo.

No veo hoy por hoy factible—empieza diciendo— esa ilusión que al parecer ustedes acarician sobre el pretendido proyecto de establecer un servicio aéreo, más o menos regular, entre Barcelona y la Costa Brava.

Esta, digamos iniciativa, topa primeramente con el aspecto económico de la cuestión, sin que ello se refiera al capital necesario que, en este caso, sería lo de menos. Quiero referirme a que, por la corta distancia a ser salvada, nunca el valor importe de una hora de vuelo podrá ser compensa-

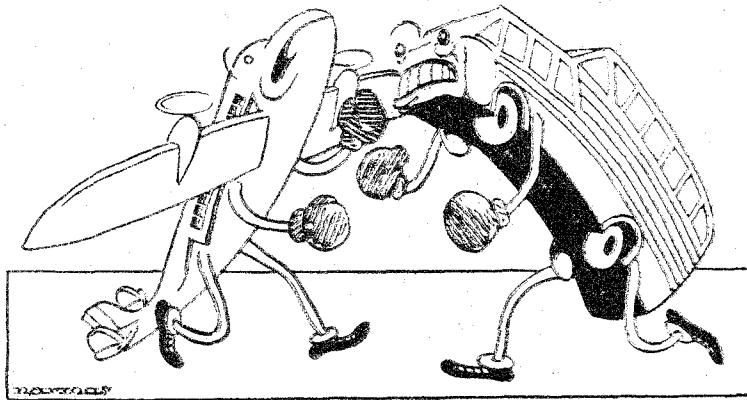
da por el número escaso de pasajeros que transportan la clase de aviones que este servicio requeriría.

Dadnos buenas carreteras y dejemos que la aviación civil cumpla con su cometido de cubrir las grandes distancias.

Sería quizá por constatar la desilusión que sus palabras debieron producir en nuestro semblante que seguidamente añadió:

Desengáñese usted. El día que el trayecto Barcelona-Madrid—actualmente 600 kilómetros— pueda cubrirse a través de una verdadera autopista de 500, el automóvil volverá a arrebatarse a la aviación la supremacía que actualmente ésta disfruta. Cada cual, desde la puerta de su casa en Barcelona a la del Hotel donde se hospeda en Madrid, ¿no tarda hoy yendo por el aire algo más de lo que realmente importa cubrir en autopista medio millar de kilómetros con un coche a ciento veinte?.

Porque para ir a Madrid no cabe solo contar las horas de viaje que uno pasa



en vuelo. ¿No importan acaso lo mismo ese par de horas que uno se lleva en viaje y espera en los aeródromos de despegue y aterrizaje?

No es por ahí, pues, por donde debe ir la Costa Brava.

En cambio, ya que hasta a mí se acercaron para tratar de cuestiones relacionadas con mi profesión, ¿puedo yo preguntarles el por qué en la Costa Brava no se ha construido un simple campo de aterrizaje para los aviones-taxi? Es esta una cuestión de la que me he preocupado y expuesto muchas veces y sobre la que valdría la pena que ustedes insistieran, ya que una tal conveniencia no puede ser más absoluta ni manifiesta.

— Muchas gracias por su atención y ojalá, quien deba, acaricie como usted y como nosotros la gran ilusión expuesta en sus últimas palabras.

# QUE si son GALGOS, QUE si son PODENCOS

Todas las entidades culturales de la Ciudad deberían estar representadas en el Patronato de Cultura, después de dotarlo de la suficiente personalidad

Muchos somos los que venimos

**HECHO: LATOMAS**

preguntándonos el por qué nuestra labor y actividad cultural dentro del área guixolense no podemos mostrarla todavía unificada. Ni somos tan ricos como para permitirnos ese lujo de duplicar nuestros actos, ni la cultura se merece, aunque todos seamos pobres, ese modo de meterla a la intemperie para dejarla que así viva a pleno salto de mata.

Ante la situación de privilegio en que el turismo nos ha puesto, cabe tener presente en que hoy, cualquiera de nuestros actos que antes pasaban totalmente desapercibidos, adquieren una trascendencia y significado que en muchas ocasiones pueden ser tomados como exponente de nuestro valer y formación nacional.

Va siendo, pues, ya hora de que los elementos rectores de la ciudad se decidan a tomar cartas en el asunto y planeen con su fuerza y su poder un plan de verdadero conjunto y que, desde hace tiempo, venimos echando muy de menos.

Como la cultura es cosa que, por lo visto, tiene más espera, nadie, salvo hechos esporádicos, ha puesto desde las alturas la decisión que el caso merecía para que la nave no zozobrara a merced de los ridículos presupuestos de que disponen esas agrupaciones ciudadanas que por ahí se ejercitan en todas las artes heróicas.

Además, éramos pocos y... entonces todavía en lo alto apareció la competencia. De eso es lo único que realmente sabemos: Apropiarnos las ideas de los demás, porque no podemos tolerar que se salgan con la suya. Eso viene a cuento porque nos consta que ante el abandono en que teníamos la cosa, un buen día tomó cuerpo en la ciudad cierta vocación que en estas mismas páginas—y de ello hay constancia para la historia—nos expuso su programa. Pero ni entonces ni ahora es posible que no exista la suficiente humildad para entender que cada cual ha nacido para una cosa. Y sin olvidar que cuando falta la vocación o no alcanza el presupuesto toda cosa adquiere el espectáculo desolador de cuando, tras el disparo de un magnífico castillo de fuegos artificiales terminó ya la fiesta.

para cumplir la gran misión que hoy tenemos por delante

Recapacitemos, por favor, y veamos que por desgracia la cultura no reunió entre nosotros a un número tal de servidores como para lanzarnos al capricho de montar una capillita en cada esquina. El mayor favor que hoy nos toca prestar a la ciudad es no solo el de combinar nuestros esfuerzos, sino el de renunciar al prurito personal, en bien de la cultura misma.

No somos los más indicados, ni merecemos el honor de apuntar aquí la solución que se precisa. Pero si que en gracia a la contribución que de nosotros merecerá quien nos la pida, permítasenos simplemente, insinuar que el Patronato de Cultura existente y el que ahora debería ampliarse a base de cuantos, ya sea en grupo o personalmente, vibran y sienten las cosas del espíritu, sería quizá el organismo ideal, dando por descontado que el Ayuntamiento, con la directa intervención de sus Tenencias de Cultura y Hacienda podría otorgarle la personalidad que hoy, en privado y separadamente, nadie posee.

En estas páginas se apuntó, antes que en otro sitio, que la ciudad posee los medios, e incluso el edificio, para una Residencia Internacional de Estudiantes. Nosotros levantamos la liebre y hay quien, a unos veinte kilómetros de la ciudad, espera poder cobrarla. Y así muchos otros ejemplos rondan por ahí proclamando que, pese a todas las buenas voluntades que cada día muy dispersas se manifiestan y reiteran, andamos sin dar en el clavo en un asunto tan vital para nuestra vida misma que deja muy paliados a los que de orden práctico y menor les hemos consagrado Dios sabe cuantas horas, palabras y cuidados.

Esperamos que otras voces, tanto o más autorizadas que la nuestra, querrán aportarnos la valía de su consejo y el calor de su adhesión. Ya que nuestro deber es caminar por lo recto, lejos de todo bizantinismo cual sería dar pábulo a la fábula, que si son galgos, que si son podencos.

RODIN

## HOMBRES QUE FUERON

*En estos días que, tanto en la ciudad como en estas páginas, rescatamos del pasado y a guisa de crónica para la historia, el acontecimiento que para todos fué el bautismo de la Costa Brava, de pura lógica, resulta que la pluma se nos vaya sola en pos de la pública mención de aquellos hombres de pro, cuya vida ganó a la muerte la gran batalla que, tras su victoria, comporta el lauro de permanecer fieles y contantes, en la memoria de los vivos.*

*José Palahí Auter fué uno de esos hombres brillantes y leales que en todo tiempo y momento han sido signo y divisa de la generación de sus épocas. Pero, ante todo y sobre todo, hombre tremendamente cordial y bondadoso. Recuerdo que en la oración funeral pronunciada al darle sepultura, una voz quebrada por el dolor y vencida con gran esfuerzo su emoción, pudo, con toda gloria y justicia, lapidarle estas palabras: Dormirás en paz, porque mueres sin enemigo.*

*La popularidad de Palahí no tuvo, como su bondad, límite ni medida. Ampurdanes cien por cien y guixolense por adopción, comulgó con nuestra vida y vibró por la ciudad con toda la fuerza y la plenitud que solo alcanzan los grandes soñadores, Hombre y escritor de ideales tan puros y diáfanos, como la transparencia de su alma y la albura inconfundible de sus barbas patriarcales.*

*Recuerdo y añoranza que hoy vienen a cuento como nunca ya que Palahí—¿cómo no?—fué también testigo de calidad en la gestación y ceremonia de dar nombre a la Costa Brava.*

*El Parque natural que debía circundar la Ronda de l'Ametller, con la proyectada Avenida al soberbio Mirador de la Punta del Mulà, fueron un día ilusiones que atestiguan la potencia de su mente creadora y que toda-*



## JOSE PALAHI

*vía esperan que una mano, con el tacto y cariño de la suya, venga a dar cima a una de las obras que podrían darnos mayor fama y prestigio.*

*Conste, pues, que en esta hora en que, a Dios gracias vamos a festejar en torno de Agulló uno de nuestros más bellos acontecimientos, no podía faltar nuestra mención a quien tanto se desveló por nuestras cosas, y menos, mucho menos todavía podía silenciarla quien, como yo, comencé a borronar para la prensa mis primeras cuartillas con la valía de su ayuda y consejo.*

*Cuando en 1935 lancé mi primera iniciativa de homenajear al bautista de la Costa Brava y que, patrocinada por la entonces Asociación de Periodistas de Barcelona llegó a reunir en diálogo a la mayoría de los próceres de nuestra intelectualidad, Palahi estuvo en la brecha como el primero, prestándome todo el calor paternal que yo precisaba en aquella escaramuza de alto vuelo. Lo mismo que hoy volvería a estar de nuevo aquí, con nosotros, para pronunciar, siempre, atinada, su palabra.*

*Permitidme, pues, que el último de sus discípulos, y aunque sea imposible suplir su ausencia, llene en su nombre esta página, seguro de que nunca perdonaría que esta suya quedara en blanco.*

E. Descayre S.

## NUESTROS LIBROS

# PORT - SALVI

DE OCTAVIO SALTOR



«Port-Salvi»,

treinta sonetos de espuma y plata, ingravidos y profundos, en pulcra edición de Torrell de Reus, llegó a nuestras manos con una bella dedicatoria del autor a nuestro semanario y al Instituto de Estudios Guixolenses, alma del Certamen que en la primavera del año en curso se honró en premiar una escogida selección entre los más bellos. De aquí, que hayamos contado esta obra entre nuestros libros, entre nuestros libros más queridos. Según el propio autor, son estos versos variaciones sobre un mismo tema, el mar. El mar o la mar, fiereza y remanso. Un mar específico, el que contemplara el poeta al abrigo del bravo y dulce cuenco del Port-Salvi geográfico. Contemplación que le sugirió imágenes y símbolos de inquietud dirigida, contrastes reveladores.

Bofill y Ferro glosa en el prólogo, con aguda imaginación, verbo y silencios del poeta. Señala la paradoja existente entre el tema, mar amorfo sin caras ni aristas, ondulaciones cambiantes, y el cariño de todo vate por la forma, de la necesidad de su espíritu de realizarse en ella. «Déu vos guard» acertadísimo en el umbral de esta obra. Mano que se nos brinda para penetrar a pie firme en la mansión de las aguas sin sueño, sin reposo, en las vías del mar inabordable, intangible. Sólo hay estelas a seguir en su azul movedizo, jamás un surco, jamás pisadas. Estelas que van y vienen sin saber si el propio puerto está al norte o al mediodía.

Quizá al leer el libro, alguien se pregunte qué se propuso el autor al escribirlo. Versos de apariencia descriptiva, pero que amagan paralelismos entre el mar y la humanidad vacilante, entre los abismos insondables del grueso de las aguas y el trasfondo mal definido de las almas.

El mar de Octavio Saltor no es plácido, casi terrible, después de una lectura rápida de sus sonetos; pero, ahondando en ellos, nos damos cuenta que no todo es pavor en sus abismos, que su alegría terrible tiene también sonrisas, que su arrebató se torna calma en el fuego de su paciencia embravecida, en su misterio. Hay un oculto «hermano mar» en cada verso, Caridad.

«La teva melodia prou em puny, tothora acompassada en sa remor. El ritme emmelangit de sa llangor com un orgue gegant dins meu retruny»

Compasiva inquietud que se trueca más tarde en auténtica comprensión:

«Que s'acotxés voldries el destí, i, ni que un instant fos, poder dormir per oblidar-te un punt de tu mateixa. T'és negat, però, sempre aquest repòs i en sa inmensa fondària al seu clos és permesa només l'eterna queixa».

Si, también, iras y gritos pone Saltor en las fluidas y azules cordilleras encrespadas. Castigos de sangre y naufragios, vida de condenación; pecados. Pero a la ira opone una nostalgia de bien; al grito, una lágrima; al reto, una sumisión. Si condena a las espumas por su soberbia, que las empuja a ganar más altura que los peñascos, las absuelve en mansedumbre de lluvia que cae suave «com la rosada del Senyor».

Y así, el poeta acompaña al mar en sus desvarios, en sus anhelos, en su sed de firmamentos, resuelta en el espejismo del inexistente vaso de la curva infinita del horizonte. Y se convierte en prisionero como las aguas, entre los hemisferios, cárcel de alejados muros. Y llora el imposible deseo de la galerna de rozar el cielo con picachos de apretada espuma.

En otras estrofas, acusa al mar de engaños y traiciones, para decirle después: «Pero, a veces, titilas como la luz de un faro, y eres lecho, de amor para la luna.»

Y el hombre que hay en el poeta, ante la angustia del tiempo, del pasado que no retorna, se acerca al mar en busca de consuelo atraído por la constancia del multiplicado volver del mar sobre la arena o la roca.

¡Pobrecito hermano mar, con tu trágico destino, horro de descanso, vacío de forma! — parece que llora el poeta.

«Prou donaries ta grandesa immensa per l'intima bellesa d'una cala que et fos alhora tímida defensa i bressoleig d'infant i aixopluc d'ala. Tu hi cerques una inèdita naixença.»

Y, fiel al verbo y al pensamiento, Octavio Saltor ofrece al mar la calma recoleta de «PORT-SALVI».

L. D'Andraitx

CHAMPAÑA  
Y VINOS DE MESA

CAVAS

HILL

MOJA

Vilafranca del Panadés

REPRESENTANTES:

RIBOT - OLIVER

CRUZ, 73

SAN FELIU DE GUIXOLS



Tinturas para el CABELLO

Líquida y a la crema.  
23 matices naturales y de fantasía

Plaza España, 2 - Teléfono 179  
SAN FELIU DE GUIXOLS

Brandy y Jerez DUFF GORDON

Yo comeré, tu comerás

Galletas Victoria

y nada más

Representante para la Provincia de Gerona:

MANUEL RIBOT MAURI

Garrofers, 10 - Teléfono 68

SAN FELIU DE GUIXOLS

ATLANTIDA

GESTORIA ADMINISTRATIVA COLEGIADA

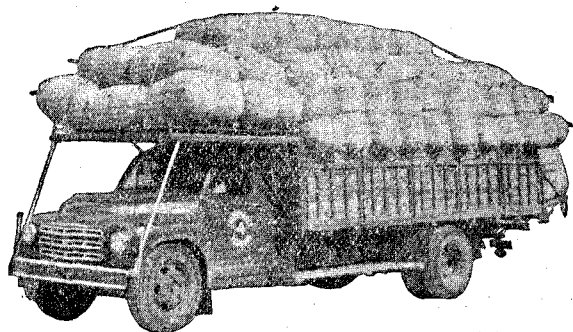
Verdaguer, 3 - Teléfono 49

Transportes Reunidos, S. L.

Servicio diario a Barcelona en Auto-Camión

SAN FELIU DE GUIXOLS: San Juan, 15 - Tel. 24

PALAFRUGELL: Torras Jonama, 12 - Tel. 14



AGENCIAS:

BARCELONA: Llauder, 2 - Tel. 22 08 87

Aragón 271 - Teléfono 27 72 08

Rech 28 - Teléfono 21 62 74

LLAGOSTERA: Don Lorenzo Llovet - Almogávares 22

PLAYA DE ARO: Carnicería de Juan Cargol

LA DIRECCIÓN DE

Hotel "Les Noies" - Hostal del Mar

Les desean unas felices Pascuas de Navidad y próspero Año Nuevo



# DIETARIO

## GUIXOLENSE

### Actuación teatral

El pasado domingo y en el local de Acción Católica de nuestra ciudad, tuvo lugar la actuación de la Agrupación Artística del C. P. D. H. de Llagostera, con la representación de la comedia en 3 actos, titulada «Els últims dies d'en Pompeio».

El público que llenaba por completo el local siguió con interés la divertida trama de esta obra y al final de la misma aplaudió largamente al elenco artístico de Llagostera.

### OBITO

El jueves día 15 de los cursantes falleció a la edad de 78 años Dn. Jaime Terrades Coll, padre político de nuestro amigo Sr. Enrique Font.

A él y demás familiares, nuestra más sentida condolencia.

### Vida Religiosa

Sábado próximo a las 12 de la noche, tradicional y solemne Misa del Gallo, con Adoración del Niño Jesús y Comunión general, ejecutándose por la Capilla Parroquial la Misa del Presbítero Franco a tres voces mixtas con acompañamiento de instrumentos de cuerda. Durante la Adoración se interpretarán los tradicionales Villancicos.

Capilla de las Hnas. Veladoras.— Domingo próximo, festividad de la Navidad del Señor, la primera Misa se celebrará a las 6; seguidamente habrá una segunda misa.

### Movimiento Demográfico

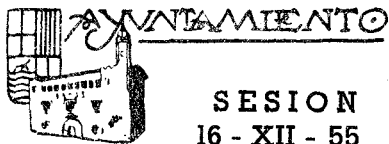
**Nacimientos.** — Victoria Ribas Massachs, Josefa Plaja Vega.

**Defunciones.** — Emilio Desjacques Selló, Emilia Mont Sagrellas, Jaime Terrades Coll, Manuela Lloansí Dorca, Antonia Calzada Balle, Dolores Martínez Navarro, José Carbó Carbó.

### Turno Farmacéutico

Domingo día 25 prestará servicio la Farmacia Riera; lunes festividad de San Esteban medio turno por la Farmacia Rodas.

## Reunión de la Comisión Permanente



Aprobación minuta del acta anterior.

A continuación los señores concurrentes quedan enterados de las

Circulares recibidas de la Delegación provincial de Estadística sobre formación del Censo Electoral.

Asimismo quedan enterados de la campaña sericícola que ha emprendido la Sección Femenina de F. E. T.

Seguidamente se da cuenta de que el Sr. Director provincial del Centro Coordinador de Bibliotecas ha comunicado que ya ha recibido el lote de Libros fundacional para esta Biblioteca Pública municipal de inminente inauguración.

Es leída la carta particular que envía al Sr. Alcalde el Agente afecto de El Ocaso S. A. en Gerona, intentando justificarse por el suelto inserto en Ancora con motivo del incidente de la compra de nichos.

Dada lectura al escrito de D. Salvador Vilá Quintana, por el que pide, la condonación de nueve multas que le han sido impuestas por dejar sin retirar y en la vía pública, basuras y escombros, por unanimidad se acuerda desestimar dicha pretensión.

Se acuerda seguidamente instruir expediente de juicio contradictorio administrativo en vista de la petición formulada por la propiedad del inmueble urbano núm. 11 de la Calle Algabira, que pide sea declarada ruinoso dicha casa.

Personado en el expediente sobre concesión de permiso para obras solicitado por Dña. Dolores Pujol, dueña del Hotel Rex, el vecino D. Ricardo Toll Masoliver, y oponerse en escrito de 15 actual a la concesión del permiso porque ello supone el derribo de una pared medianera que afecta al recurrente, se acuerda pase a dictamen de Secretaría municipal.

En resolución del escrito de 28 de noviembre pasado, del vecino D. José Frigola Ferrán, se acuerda concederle el puesto núm. 16 para la venta de pescado.

Asimismo se acuerda rescindir el contrato que tenía suscrito D. Manuel Torres Brugat, para el pago de Arbitrios e impuestos municipales.

A propuesta de la Presidencia y en virtud de las gestiones que la misma practicó en la C. N. S. Comarcal de ésta, por unanimidad se acuerda contribuir con una aportación de 250 ptas. a la suscripción iniciada por aquella entidad para festejar la «Navidad del Productor necesitado».

Después de un detenido estudio de los antecedentes obrantes en el expediente de su razón, dictámenes técnicos, memorias y planos, con referencia a la Urbanización del Callejón de S. Elmo, por unanimidad se acuerda abrir información pública para que cuantos se crean afectados puedan exponer su criterio.

Seguidamente son examinados los proyectos de desagüe del Barrio de la Barceloneta para evitar las inundaciones de dicha barriada.

Acto seguido se da lectura a la Circular inserta en el B. O de la provincia núm. 149, por lo que el Il. Sr. Jefe de la Sección provincial de Administración Local, dependiente de la Delegación de Hacienda, felicita a este Ayuntamiento, y especialmente el Sr. Interventor, por la diligencia en cumplimentar los servicios ordenados en relación con la confección de los Presupuestos municipales.

Resolviendo el asunto pendiente de la pasada sesión sobre horario oficial del comercio local, en vista de la imposibilidad de ponerse de acuerdo los diferentes gremios cuya diversidad de horario propuesto llevaría a un confusiónismo impropio, por unanimidad se acuerda establecer en principio el de las 9 a 13 horas y de 16 a 20 horas con las excepciones de las Panaderías, Carnecerías y Lecherías; la venta de pescado será libre en las vigilias de días festivos intersemanales; de este acuerdo se dará traslado al Il. Sr. Delegado de Trabajo para que lo tenga presente en la concesión de horarios.



### Justo premio a una labor

Con evidente paralelo a los célebres «Who's Who» —¿Quién es quien?— inglés y norteamericano, acaba de aparecer la primera edición de la Enciclopedia Biográfica Española con la recopilación de más de dos mil fichas referidas a personas de significación y relieve dentro de nuestro mundo artístico, científico, cultural y financiero.

ANCORA se complace en dar esta noticia por cuanto ha sido incorporada a dicha Enciclopedia la biografía de nuestro Director Enrique Descayre, no solo por el lógico subrayado de ejercer las Secretarías del Fomento del Turismo de Gerona y de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo, si que también por sus actividades periodísticas de entre las que se citan la dirección del antiguo semanal guixolense «La Costa Brava» y la que hoy, con toda nuestra admiración y cariño, viene ejerciendo en estas páginas. J.

LO MEJOR PARA LA FELICIDAD  
DE LOS SUYOS, LO HALLARAN EN

## Establecimientos

# Luxor

JUAN PUIG

Verdaguer, 13      Teléfono 161

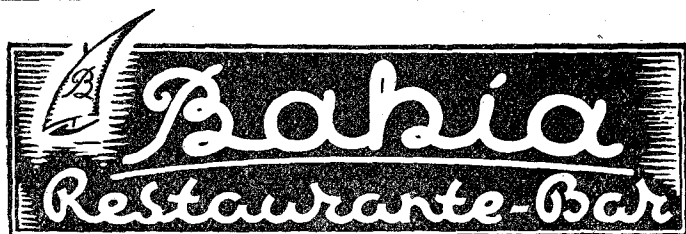
QUE LE SOLUCIONARA SUS REGALOS DE  
NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES  
CON UN OBSEQUIO QUE LE AGRADECERAN  
Y RECORDARAN

CALIDAD  
ECONOMÍA  
DISTINCIÓN  
GARANTÍA

es un obsequio efectivo y permanente de  
RELOJERÍA - JOYERÍA

## E. Roua

maestro relojero  
del Gremio de Relojeros de Barcelona  
RELOJES - JOYAS - OBJETOS PARA REGALO  
NOVEDADES EN BISUTERIA  
REPARACIONES TECNICAS DE PRECISION  
C. San Antonio, 28 - Tel 356



Paseo del Mar 12 — SAN FELIU DE GUIXOLS  
«Chef» de cocina José Nadal Comas — 1.ª Categoría  
«REVEILLON DE FIN DE AÑO, que no olvidará  
Aпотеósica entrada al AÑO NUEVO  
Gran Baile por la orquesta SELECCION  
Reserva de mesa y venta de tickets para la cena y baile

## Rosita Fenés

TEJIDOS - SEDAS - CAMISERIA - NOVEDADES  
C. Maragall 59 - San Feliu de Guixols - Tel. 297

## José Ribot Virgili

PINTURAS Y DECORACIONES  
Cruz, 97 - San Feliu de Guixols

ANTONIO MARTI

Antigua y acreditada

«Casa Gareta»

la Casa de las Gabardinas  
y Trincheras

y de las Mantas lana de Mallorca  
directas de fábrica.

Trajes lana caballero.

Americanas pana.

Gabanés niño.

Cazadoras varias clases.

Novedades, Tejidos, Géneros

Blancos, Géneros de Punto,

Paraguas, Especialidad en

Confecciones.

SAN FELIU DE GUIXOLS

Plaza España, 17

## José Alsina

Contratista de Obras

Calle Médicos, 55

Carpintería Mecánica  
de

## Ernesto Posas

C. Carmen, 2

San Feliu de Guixols

PASTELERIA

## La Vienesa

ARTICULOS PARA FUMADOR

## A. PUJOL

Maragall 5

Aguas carbónicas

## La Mascota

JOSE TEIXIDOR

Guarnicionería - Colchonería  
J. Maragall, 13 - Teléfono 185

PERFUMERIA

# Carbó

PRODUCTOS

BELLEZA

Rutlla, 8

ULTRAMARINOS  
VINOS - LICORES  
LEÑAS - CARBONES

Servicio a domicilio

## Juan Bta. Juan

Calle J. Maragall, 74

SAN FELIU DE GUIXOLS

## Bar Victoria de Ramón Saurí

desea a sus clientes y favorecedores muy  
Felices Fiestas y Próspero Año 1956

Teléfono 273 - San Feliu de Guixols

CASA

## Maria Rovira

LES DESEA  
FELICES NAVIDADES  
Y PROSPERO  
AÑO NUEVO

## Garaje Central

General Mola, 45  
Teléfono 102

ESTABLECIMIENTOS

# I. ROCA

Clavé, 8 y S. Juan 13

Teléfono 239

San Feliu de Guixols

Desea a su distinguida  
clientela y público en general  
unas Felices Fiestas de Navidad  
y Próspero Año Nuevo



# ¿ARBOL O PESEBRE?

## 7 DIAS

Desde la aparición de los primeros árboles de Navidad en nuestro país, existe, explícita o latente, una pugna entre los que creen impropia la representación de la Navidad por la rama de pino y los que la adoptan o aceptan como un equivalente del tradicional pesebre, genuina reproducción, simple y veraz, de la humilde venida del Redentor a este mundo.

Las razones que aducen los partidarios de la continuidad de los pesebres, son claras e incontrovertibles. Estando tan arraigada de antiguo la costumbre de celebrar la Navidad bajo el signo de su reproducción figurativa tal y como ocurrió, no hay por qué cambiarla por otra importada por el solo hecho de que se practique en otros países, aunque éstos sirvan de modelo actualmente para otras muchas actividades.

Por qué, indiscutiblemente, no se trata en este caso, ¡no faltaba más!, de una moda pendiente de unas jerarquías artísticas o modisteriles. No puede aquí haber ningún Christian Dior capaz de modificar la representación de un Hecho bimilenario que está por encima de todas las veleidades de la conducta humana. Si se ha extendido tanto la representación simbólica de Navidad por medio del árbol de Noel ha sido por mimetismo y por afán de emular a países extranjeros, motivos ambos que nada tienen que ver con el sentimiento cristiano.

Verdad que bajo la rama de abeto y a su alrededor puede aglutinarse el afecto familiar, y pueden bajo su sombra afirmarse unos lazos íntimos y respetables. Nadie puede negarlo. Pero lo que no es posible es conceder grado de prioridad, como parece que se pretende, como símbolo de la fundación del Cristianismo, a unos elementos tan distintos a los que rodearon el Nacimiento allá en tierras de Belén en aquellos tiempos.

Por otra parte, no deja de haber sana intención en los que erigen la rama de pino en esta memorable fecha. El ánimo que los guía débese suponer impulsado por un acendrado amor a la familia y a las tradiciones cristianas. Pero no cabe duda que al sustituir el típico pesebre por el árbol se dejan arrastrar por la corriente de la modernidad, cual si en este aspecto se tratara de una decoración susceptible de cambios según la moda de los tiempos.

Con todo, como que esta cuestión se ha debatido sobradamente por muchas personas idóneas en la materia, no vamos ahora a repetir los argumentos que en pro de una y otra tendencia han esgrimido a través de los años. Lo que sí cabe hacer resaltar, lo que que por donde hay que machacar, es para que no se desvirtuen los sentimientos cristianos que deben ambientar la conmemoración navideña, que la celebración del magno Acontecimiento se realice bajo el signo de de los postulados que le son consubstanciales: Amor, Caridad y mutua ayuda entre los hombres de buena voluntad. Y que no solamente nos acordemos de nuestros deberes cristianos hacia nuestros semejantes en las postrimerias del año, sino que éstos guien nuestros pasos también durante sus restantes días.

Pues sólo prodemos ostentar dignamente el Arbol o el Pesebre, indistintamente, en nuestros hogares, si en ellos imperan los verdaderos sentimientos que aquellos símbolos representan.

Xavier

## AGULLO fué el gran enamorado de nuestra Ciudad y de la COSTA BRAVA a la que dió nombre

A mediados de abril de 1932, el malogrado amigo y preclaro guixolense Augusto Casas, desde la miranda de San Elmo, comentaba la magnífica belleza de aquella costa que tiene por fondo el paisaje lejano de Vila Vella de Tossa. De sus labios aprendimos que «l'Agulló, el popularíssim Pol de La Veu, fué el primero que llamó *Costa Brava* a la parte marítima comprendida entre Blanes y el Cabo de Creus. Agulló es hombre de gran intuición, nos decía el amigo Casas, y creo que este nombre llegará a tener una constancia y una estima como la Costa Azul de Francia. Y mientras hacíamos el descenso por la parte de la cala del Vigatá y Port Salvi, íbamos degustando aquellas incomparables bellezas, y el acierto de haber dado tal nombre a nuestra costa.

El número extraordinario del semanario «La Costa Brava» de 1932 fué dedicado a nuestro Garreta, al que precisamente asistimos espiritualmente en sus últimos momentos. Fué pedida para dicho número la colaboración de Ferran Agulló y envió una poesía describiendo su *Costa Brava* y cuyo título fué *Sant Elm*. Su última estrofa es un idilio entre el poeta cristiano y su mar predilecto. Dice así:

«Passat! Present! Quin avenir s'atansa?  
Alço els ulls cap al cel cercant-hi Déu...  
Tot el cel estel·lat de l'esperança  
guspireja fantàstic sobre meu!»

En el mismo número y en la misma página, Juan Ruiz Porta, archivero e íntimo amigo de Agulló, honró aquel número extraordinario con un comentario del nombre *Costa Brava* y *Agulló*. Traerlo a colación en estos momentos en que se nos pide, por el Director de «Ancora» Sr. Descayre, la opinión sobre un homenaje a Agulló, creo que es de suma oportunidad.

«En l'avinentesa, — decía Ruiz Porta — de la festa major de la simpàtica ciutat de Sant Feliu de Guixols, em plau constatar des de les planes del setmanari «La Costa Brava» un detall, que no comprenc perquè passa desapercebut arreu.

Ho vaig dir en una festa literària, quan jo era President del benemèrit «Centre Excursionista de Catalunya», i ho torno a dir ara: qui va donar l'escaient nom de *Costa Brava* al tros de Catalunya marítima — que va des de Blanes a Cap de Creus —, és el dilecte amic En Ferran Agulló i Vidal, el popularíssim Pol de «La Veu de Catalunya», el degà, suara dels nostres Mestres en Gai Saber, gironí fins al moll dels ossos.

Sant Feliu de Guixols, li té el cor robat.

Quan l'Agulló, a la nostra *Colla* quotidiana del *Colom*, enceta per tema de conversa, les belleses santfeliuencques, ens encisa, tots els companys, i no sap acabar pas, endut per la llei que els té.

Política, finances, literatura, totes aquestes matèries, en les quals és mestre, les arrecona de bon grat, i no ens parla sinó de la seva *Costa Brava*, tan magníficament per ell batejada».

\* \* \*

El homenaje a nuestro amigo Agulló, es de estricta justicia. Pero no separéis el homenaje de sus pinos, de sus calas y del mirador predilecto del bautista de la Costa Brava. Entonces, en lugar de un homenaje, podría ser una injuria.

Lamberto Font, Pbro.  
Director del Archivo Municipal

# UNA EVOCACION DE FERRAN AGULLÓ



**Fernando Agulló al ser proclamado, en 1893, «Mestre en Gai Saber»**

só a su lado, también diariamente, Eugenio d'Ors, con el seudónimo de «Xènius». El «Glosari» de éste, y «Al día», de aquél, eran dos de las secciones más leídas y comentadas de aquellas columnas. Como político, militó en el regionalismo; pero permaneció siempre, con una lealtad insuperable, al servicio de sus dirigentes, en un secretariado, prácticamente anónimo, tan lleno de aventuras azarosas como de amargos sinsabores. Como poeta, fué proclamado «Mestre en Gai Saber» en los Juegos Florales de Barcelona de 1893. Como autor teatral, escribió varios ensayos dramáticos, como «La farola», y tradujo otros. Como «gourmet», escribió su famoso libro «La cuina catalana», en la que reivindica la cocina marinera ampurdanesa, y la catalana, en general, como su título indica.

Agulló sintió siempre una devoción especialísima por la «Costa Brava» y por sus hombres. Es decir: por el litoral que va desde Blanes al cabo de Creus, y por los pescadores de aquella zona cuya simpatía exaltó y cuyas necesidades y preocupaciones compartió, en campañas y en actuaciones públicas y periodísticas. Tuvo por San Feliu de Guíxols una singular predilección, y en la historia de la industria corchera y de sus problemas, no pocos trabajos, periodísticos y técnicos de Agulló deberían figurar representativamente. Una de sus ocupaciones fijas le mantuvo precisamente en una función técnica, en Barcelona, en una empresa comercial corchera.

Entre su bibliografía literaria, destacan, en su primera época, sus «Poesías líricas», y en su última etapa, sus «Corrandes», prologadas por Francesc Matheu; éstas últimas, de una diversidad de temas y de un agudo sentido popular y una fresca naturalidad, inolvidables. Entre sus composiciones de tono mayor, mencionaremos «Lo cant del pi» y «L'eixut» (Flor Natural de los J. F. de Barcelona en los años 1887 y 1893, respectivamente), de un aliento gemelo al del gran poeta ampurdanés Anicet de Pagés de Puig, émulo de Agulló en la fiesta literaria barcelonesa, donde éste llegó a obtener doce premios, presidió en 1932, un año antes de su muerte, pronunciando en ella un discurso memorable sobre la unicidad de la trilogía floralisca.

Agulló concurría regularmente a la tertulia conocida con el nombre del hoy desaparecido Café Colón, de la plaza de Cataluña con Narciso Oller, Francisco Matheu, Luis Vía, Mn. Antonio Navarro, Juan M. Guasch, Juan Santamaría, Juan Vía, José Estadella, Alejandro Bulart, Eduardo Toda, Enrique de Fuentes, entre otros, como el que esto escribe, quien a todos ellos conoció y despidió en el umbral de la muerte, que, de los aludidos, sólo ha respetado al casi octogenario Guasch. Agulló se habrá reunido con ellos, luego, en el cenáculo celeste.

Que así sea, y que su memoria nos asista en su glorificación actual!

**Octavio Saltor**

*Fernando Agulló Vidal nació en Gerona en 1863. Murió en Barcelona en 1933. Esos setenta años de vida mortal fueron densos en variada y constructiva actuación. Como periodista, hizo famoso el seudónimo «Pol» en «La Veu de Catalunya» donde comentó con batalladora actualidad palpante los acontecimientos cotidianos que, durante algún tiempo, glo-*

# EL HOMENAJE A POL

## Al glorificar la dispone a conme con signo de ve

Era de esperar que la iniciativa guixolense en torno del feliz acontecimiento que dió nombre al litoral gerundense, se nos saldría prontamente del mero ámbito local, ya que, por la importancia de su misma naturaleza, recibiría, cordial y entusiasta, como así acontece, la rúbrica de las más altas instituciones y personalidades.

He ahí, pues, las adhesiones hasta el momento recibidas y que igualmente publicamos por el mismo orden que llegaron a nuestra Redacción:

— E. A. J. I, Emisora decana España adhiérese con todo fervor y entusiasmo justo homenaje Fernando Agulló. **RADIO BARCELONA.**

— Fernando Agulló fué mi maestro, compañero y amigo entrañable. Sentiría muy de veras que todo cuanto se hiciese en su honor me fuera desconocido. Por adelantado, pues, ruego tengáis presente mi adhesión y colaboración. **OCTAVIO SALTOR**

— Cuantos encuentran nombre para designar las cosas son en cierto modo literatos. Pero la verdad es que en la toponimia no abundan los sitios, los parajes, las comarcas que llevan un nombre que suponga hallazgo de un literato. La geografía ha sido ordinariamente bautizada por los descubridores, los conquistadores y los campesinos; el genio denominador y lingüístico de los literatos ha solido derramarse y triunfar en terrenos menos sólidos y concretos. Ello quiere decir que el hecho de la que hoy celebrísima Costa Brava haya sido bautizada por un poeta y periodista llamado Ferran Agulló, al que tuve el gusto de conocer y de tratar, es cosa que debe señalarse con piedra blanca. A invitación del Director de ANCORA de San Feliu de Guíxols, lugar del bautizo, contribuyo a ello con la mejor voluntad y simpatía. **CARLOS SOLDEVILA.**

— «DESTINO» oficialmente informado del homenaje que la ciudad de San Feliu de Guíxols proyecta en honor de Fernando Agulló, bautista de la Costa Brava, se adhiere fervorosamente al proyecto y a todos los actos a que hubiese lugar. **J. VERGES.**

— El «DIARIO DE BARCELONA», sabedor del proyecto de homenaje a la memoria de Fernando Agulló Vidal, bautista de la Costa Brava, se adhiere y comparte el sentir de la ciudad de San Feliu de Guíxols para rendir tributo al escritor que supo dar tan sugestivo y sugerente nombre al más bello litoral catalán. **E. DEL CASTILLO.**

— Con todo fervor me adhiero homenaje a Ferran Agulló quien nos dió el lema para la propaganda turística de nuestra privilegiada Costa Brava. **JOSE ENCESA GUBERT.**

— Tanto por el acierto que supone el haber dado nombre a la Costa Brava, como por la muy profunda amistad que me unió con Ferran Agulló, su padrino, adhiérome de corazón a la iniciativa guixolense que hoy se propone honrar su memoria. **GACIEL.**

— Me parece muy justo y merecido el homenaje que piensan ustedes dedicar a la buena memoria del gerundense Don Fernando Agulló, que tuvo el gran acierto de bautizar con un nombre tan adecuado nuestra inigualable Costa Brava, indiscutido encanto del litoral de nuestra Provincia. Ruego me consideren cordialmente adherido a tal homenaje y a todos felicito por su acierto y oportunidad en organizarlo. **JOAQUIN PLA CARGOL.**

— Exprésale mi adhesión feliz iniciativa «ese Semanario» honrar memoria gran periodista y escritor Fernando Agulló. **DIRECTOR DE «LOS SITIOS»**

— Ferran Agulló, que fué un raro clarividente en su tiempo del valor turístico del litoral gerundense, enalteció la ciudad de San Feliu con su predilección de enamorado de la naturaleza y en sus loas que a la misma dedicó. Hubo, además, la circunstancia — nada fortuita — de ser en el mirador de San Elmo — otro Sinaí — donde tuvo la inspiración que le permitió resumir al vocablo toda la esencia de esa costa. Muy placentero debe ser ello para los guixolenses, y los que siempre hemos creído hallarnos en débito con Pol, ahora, una vez cumplida su profecía, no podemos menos que alegrarnos ante su proyectado homenaje. **J. TORRENT FABRE-GAS.**

— Recibid mi más entusiasta adhesión al homenaje que la Corporación Municipal de San Feliu de Guíxols proyecta tributar al poeta Ferran Agulló por haber dado nombre a la Costa Brava. Adhiérome al homenaje como amigo y admirador del Maestro Agulló y así, como guixolense por haber ejercido durante dos años en vuestra ciudad un cargo de doble apostolado, sacerdotal y artístico. **CAMIL GEIS Pbro.**

# DESPIERTA, POR DOQUIER, GRAN ENTUSIASMO

memoria del bautista de la Costa Brava, la ciudad se honra al mayor acontecer que, en orden al turismo y verdadera profecía, determinó hace más de treinta años la espléndida realidad que registra la historia de nuestros días

— Admirador y compañero del poeta Ferran Agulló Vidal, me adhiero de corazón al proyectado homenaje que tan merecidamente e tributará el Ayuntamiento de esa ciudad el próximo verano, con el más firme propósito de asistir al mismo, si nada se me opone. **JUAN ARJUS**.

— Porque Ferran Agulló era un poeta, permitióse bautizar a la Costa montañosa catalana, dándole el nombre de «Brava». Desde entonces la Costa Brava pasó a tener un valor turístico. Difícil le habría sido al turismo dar a esa región marítima un nombre tan bello. **MANUEL BRUNET**.

— He sido buen amigo de Ferran Agulló. Guardo fotografías, recuerdos de alguna excursión realizada con él y otros compañeros, por la Costa a la que dió nombre. No cabe por tanto decir como me adhiero y os felicito por la iniciativa de su homenaje. **JAIME LLADO VIDAL**.

— La HOJA OFICIAL DEL LUNES, de Barcelona, habiendo tenido conocimiento del homenaje que por iniciativa del Semanario ANCORA se tributará al que fué maestro de periodistas don Fernando Agulló Vidal, con verdadera satisfacción me adhiero al mismo por considerar lo un acto de verdadera justicia el honrar la memoria de quien dió el nombre de la hoy mundialmente famosa Costa Brava, honor y orgullo de nuestra Región y de España entera. **RAFAEL DELCLOS**, Director.

— La ASOCIACION DE LA PRENSA DE BARCELONA saluda a Don Enrique Descayre Salgas, director de ANCORA y se complace en expresar su más entusiasta adhesión al homenaje que proyectan tributar al que fué eminente publicista y precursor exaltado de las bellezas de la Costa Brava, de imperecedera memoria, D. Fernando Agulló Vidal. **D. RAMIREZ PASTOR**, Presidente.

— EL CORREO CATALAN. Si Fernando Agulló no hubiera sido un gran periodista, el hombre que intuyó el valor del columnismo en nuestra prensa regional, no en el sentido tipográfico sino en el de

solidez y ponderación, en su función de aguante y resistencia del cuerpo social, merecería de todos nosotros, los que sentimos el orgullo de que España posea en nuestro rincón de Cataluña una de las más excepcionales bellezas del mundo, el eterno agradecimiento de haber sabido encontrar para esa maravilla un nombre tan rotundo, tan sonoro, tan exacto y tan poético, como el que hoy es conocido universalmente: el de «Costa Brava». Como periodista me adhiero al homenaje a Fernando Agulló, que fué un periodista insigne. Como español y como hijo de esta región, me adhiero al homenaje porque lo considero un deber ineludible de gratitud al hombre que descubriendo las dos palabras tan adecuadas — Costa Brava — vertebró como cosa única un paisaje insuperable. **C. COLOMER MARQUES**, Director.

— Los que empezamos a desconfiar de los homenajes, encontramos justificado, muy justificado el que San Feliu de Guixols se dispone a rendir a Ferran Agulló, que encubrió su alta y recia personalidad literaria con el seudónimo de «Pol». Fué breve al elegir su nombre periodístico de guerra. Este enorme poder de síntesis, que solo poseen los seres privilegiados, le llevó a denominar un amplio tramo de costa catalana de Levante con el nombre, también breve, ceñido y exacto de «Costa Brava». Este slogan feliz ha dado la vuelta al mundo. Yo lo he visto campear en las agencias de turismo de toda Europa. Fué un gran escritor, ciertamente, pero la gloria del maestro «Pol» es y será la de haber sabido bautizar acertadamente uno de los lugares más bellos de Cataluña; perdonen, de la tierra. **ARTURO LLOPIS**

\* \* \*

Al conocerse la noticia de que nuestro Consistorio acordaba honrar la memoria y perpetuar la gesta del bautista de la Costa Brava, no cabe duda de que todos sentimos en lo más íntimo la satisfacción y alegría que comporta el deber cumplido.

Bastó una simple palabra para que todas las entidades y agrupaciones guixolenses rubricaran el

acuerdo municipal, uniéndose, entusiastas, a tan bella iniciativa al remitirnos las adhesiones que, por el mismo orden de su recibo, a continuación transcribimos:

— LICEO ABAD SUNYER, Altamente complacidos al tener conocimiento de que el proyectado homenaje a Don Fernando Agulló Vidal, por ustedes patrocinado, está próximo a convertirse en realidad, les felicitamos sincera y efusivamente, al propio tiempo que les comunicamos nuestra adhesión en nombre propio y en el de este Claustro de Profesores. **EDUARDO RODEJA**, Director.

— Ante el merecido homenaje que nuestra ciudad va a dedicar a Don Fernando Agulló Vidal, nuestra revista «SIMBOLO» se honra en adherirse con todo entusiasmo a los actos que han de celebrarse en honor de quien con feliz expresión, supo dar el nombre de Costa Brava a nuestro incomparable litoral. **LUIS BLANCH**, Director.

— CENTRO EXCURSIONISTA «MONTCLAR», Pláceme expresarles en nombre de este Centro nuestra adhesión a la iniciativa de su periódico de homenajear a Ferran Agulló Vidal, promotor del nombre de Costa Brava a nuestra Costa. **ENRIQUE HELLER VILA**, Presidente.

— AGRUPACION ROMEA —hace patente su más entusiasta adhesión al proyectado homenaje a D. Fernando Agulló (Pol) inspirado bautista de la Costa Brava. **BENITO ESCRIBA**, Director.

— Como Presidente de la CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACION, de esta ciudad, me es sumamente grato transmitir a ustedes la más decidida y entusiasta adhesión de esta Corporación al merecido homenaje que se proyecta rendir a Don Fernando Agulló Vidal, insigne vate que, con su privilegiada pluma, dedicó frases muy halagüeñas para nuestra ciudad, glosando las bellezas y encanto de su incomparable costa a la que con su fecunda imaginación le dió muy apropiadamente el nombre de Costa Brava. Tal feliz denominación ha contribuido eficazmente a propagar las bellezas de nuestra Comarca y su actual auge turístico, el cual, a su vez, redundará, sin duda alguna, en beneficio de los intereses comerciales que defiende

la Cámara. **LUIS SIBILS**, Presidente.

— CASINO «EL GUIXOLENSE» Me complace en transmitirle nuestra más calurosa adhesión al proyectado homenaje al insigne escritor y ferviente admirador de las bellezas de esta Costa Brava, Don Fernando Agulló Vidal. **RAIMUNDO VANCELLS**, Presidente.

— LA AGRUPACION ARTISTICA DE ACCION CATALICA, a la par que felicita a ustedes por la feliz iniciativa en rendir homenaje a Fernando Agulló, se adhiere a los actos que tengan a bien organizar. **LA JUNTA**.

— ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA, enterados del proyectado homenaje a don Fernando Agulló Vidal, plácenos felicitarles por tan feliz iniciativa, expresándoles al propio tiempo nuestra más sincera adhesión a tan simpático acto, **EL DIRECTOR**.

— Sociedad Coral NUEVA GESORIA, enterados del proyectado homenaje a Don Fernando Agulló Vidal, plácenos testimoniarles nuestra más ferviente adhesión. **JOAQUIN GISPERT**, Presidente.

— Los Directores y los Maestros de las ESCUELAS NACIONALES de esta ciudad, se honran en adherirse al merecido homenaje a Don Fernando Agulló Vidal. **JAIME LLOVERAS**, Director.

— INSTITUTO DE ESTUDIOS GUIXOLENSES, se complace en expresar su más calurosa y entusiasta adhesión a la bella iniciativa de homenajear al bautista de la Costa Brava, el insigne escritor y maestro de periodista Don Fernando Agulló Vidal, habida cuenta de que con ello cumplimos con los deberes que prescriben la gratitud y la justicia. **JOSE VALLVERDU**, Secretario.

— ACCION CATALICA, se asocia muy fervorosamente al proyectado homenaje a Don Fernando Agulló. **T. SERRA**, Vicepresidente.

— La ASOCIACION DE PRENSA local hace constar su más profunda gratitud al Magnífico Ayuntamiento de la Ciudad al haber querido dar forma y acuerdo a la iniciativa lanzada en la prensa guixolense de enaltecer la memoria y perpetuar la gesta del insigne periodista que, desde nuestro mirador de San Elmo, dió nombre a la Costa Brava. **A. GRAU**, Presidente.



## NIT ÚNICA

No sentiu,  
aquesta NIT,  
quina flaire  
té més fina?

No que n'és  
d'un LLESSAMÍ  
esqueix nat  
en Clos de roses.

Si serà  
l'arç que ha florit?  
Si serà  
la tarongina?

Tot el món  
és un jardí:  
DÉU somriu  
a homes i coses.

No sentiu,  
aquesta NIT,  
quina flaire  
té més fina?

Eduard Bardas i Planellas

# 30 años ha

## Navidad 1925

La nota singularmente destacada de estas fiestas navideñas ha sido la espléndida del tiempo, verdaderamente primaveral: días de sol sin atisbo de frío: días de calma completa en el mar. Un verdadero oasis primaveral en medio de este invierno que se ha mostrado tan riguroso, en lluvias, bajas temperaturas, vientos del Norte y muestras de nieve y granizo.

Los paseos se han visto, por este motivo, concurridísimos, observándose entre el numeroso gentío que deambulaba por ellos, caras conocidas, de estimados amigos nuestros que residen fuera de nuestra ciudad, y que en estos días de recogimiento y alegría, acuden a disfrutar, por unas horas, del calor del hogar que les vió nacer.

Se han bailado sardanas durante estos días; en ambos programas figuraban, Dalt les Gabarres en el primero y Matinada en el segundo, siendo escuchadas en medio de un silencio impresionante, como homenaje a su autor, el malogrado Julio Garreta.

El Ateneu Sportiu jugó dos partidos de fútbol contra el Poble-Nou F. C.: en el primer partido, vencieron los visitantes por 3 a 1 y en el segundo, fueron los locales, los vencedores por 3 goles a 2.

Los salones de espectáculos han rivalizado en presentar buenos programas, tanto en cine como en variedades.

Los bailes de sociedad celebrados en el Casino Guixolense y La Constanca se han visto concurridísimos.

Por la agrupación de aficionados del Ateneu Social se han representado los pastorcillos, con la obra l'Estel de Nazaret, que fué muy bien interpretada por los componentes del cuadro escénico; el público acudió en masa, a presenciar el espectáculo. **A. M.**

difunto tiene que encargarse, por lo visto, de aleccionarme con su odioso altruismo; «lo que soy ahora, lo serás tú dentro de poco». No tan pronto, amigo, quizás como tú imaginas. Mientras, yo sigo vivo y coleando. Valgo por veinte como tú. Los hay con suerte ¡Tus Años Nuevos pasaron ya. Yo sobreviví, gozoso candidato para 1821. Otro vaso de vino... y mientras el bronce de la tornadiza campana, que acaba de cantar, fúnebre, las exequias del extinto 1820, tañe con muy otras notas la alegre venida de su sucesor, acomodemos a sus notas una canción a propósito!

Charles Lamb (1775-1834)

«Essays of Elia» («New Year's Eve»)

trad. J.V.A.

## UN ENSAYO INGLÉS

Todo hombre tiene dos cumpleaños: dos días, por lo menos, cada año, que le enfrentan con una retroversión del paso del tiempo en cuanto afecta a su duración mortal. Uno de ellos es el que de un modo específico él califica de «suyo». En el gradual desuso de las viejas formas, esta costumbre de solemnizar nuestro propio cumpleaños ha desaparecido casi del todo, o se circunscribe a los niños, que no caen en la cuenta de ello, ni comprenden nada aparte del pastel y la naranja. Pero el nacimiento de un Año Nuevo es de un interés demasiado amplio para no afectar lo mismo al rey que al mendigo. Nadie se enfrentó al Primero de Enero con indiferencia. De ahí fechamos todos nuestro tiempo y desde allí contamos cuanto aconteció. Es la natividad de nuestro Adán común.

De todos los sonidos de las campanas todas (campanas, la música más cercana a los confines del cielo) el más solemne es el tañido que señala el fin del Año Viejo. Jamás le oigo sin un repliegue de

## VISPERA DE AÑO NUEVO

mi pensamiento hacia una concentración de todas las imágenes que se han esparcido sobre los últimos doce meses; cuanto he hecho o padecido, cumplido o negligido... en ese tiempo ya añorado. Comienzo a comprender su valor, como cuando se nos muere alguien. Cobra un color personal.

Yo soy por naturaleza, de antemano, poco amigo de novedades; nuevos libros, nuevos rostros, nuevos años... a causa de cierto esfuerzo mental con que se me vuelve difícil el enfrentarme al futuro. Casi he dejado de esperar: sólo me reavivo al contemplar los añosidos. Me sumerjo en visiones y conclusiones ya pretéritas. Los pasados fracasos me salen al encuentro en profusión. Estoy acorazado contra los viejos desalientos. Perdono, o me sobrepongo sin severidad, a los viejos adversarios. Vuelvo a jugar, por gusto como dicen los jugadores, juegos por los que acaso pagué tan caro. Apenas si cambiaría

cualquiera de estos accidentes y acontecimientos de mi vida. No los alteraría, como no alteraría los incidentes de una novela bien urdida.

No ya la niñez sino ni tan solo la juventud hasta los treinta, percibe prácticamente su mortalidad. Lo sabe, cierto, y si necesario fuera, podría predicar una homilía sobre la fragilidad de la vida; pero esa idea no la lleva consigo, como difícil es que en los ardores del junio alojemos en la imaginación los helados días de Diciembre.

He oído decir que algunos profesan indiferencia a la vida. Algunos saludan el fin de su existencia como un puerto de refugio; y hablan de la tumba como de unos brazos dulces, en los que descansar como sobre una almohada.

Más que nada, me desplacen estas impertinentes e inoportunas familiaridades que campean sobre vuestras ordinarias losas sepulcrales. Cada

# REYES MAGOS:

*Proveed los juguetes para los niños en los*

## Almacenes Simón Arará

*donde encontrareis juguetes para todos los gustos. Tales como de las prestigiosas Marcas NEMROD y EXIN en sus variados modelos para niños y niñas.*

CALLE RUTLLA n.º 10 - Teléfono 52

**Calzados  
DE CALIDAD**

## Juan Dispés



RUTLLA, 33

## Ciclos y Taxis BOSCH

Servicio permanente día y noche.  
Reparación, Venta y Alquiler de Bicicletas  
Reparación de Motos.

Rambla Vidal, 1 - Tel. 225 - Penitencia, 37 - Tel. 127

*Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo les desea la*

## Empresa Francisco Alsina

*Eras 37*

## AGUAS POTABLES

DE

### San Feliu de Guixols

## Sociedad Anónima

ELECTRICIDAD - SANEAMIENTO - CALEFACCION

## RICARDO PLA

Carnet oficial de Instalador Electricista  
Agente exclusivo de los calentadores

### Termolec - Eyssa

Garrofers, 32 - SAN FELIU DE GUIXOLS - Teléfono 246

*Desea a sus clientes y amigos FELICES FIESTAS*

## Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona

### OPERACIONES QUE REALIZA

#### SECCIÓN DE AHORRO

Libretas a la vista al 2% de interés. Libretas a plazo al 2'5% y al 3% de interés. Cuentas corrientes a la vista al 1% de interés. Cuentas de Contribuyentes para pago de contribuciones.

**SECCION DE MONTEPIOS** Recaudación de cuotas y pago de prestaciones a los beneficiarios

**PRESTAMOS Y CREDITOS** Corporativos - Hipotecarios - Personales Sobre Valores - Agrícolas.

**CUSTODIA DE VALORES** Servicio gratuito a los imponentes.

**OFICINAS CENTRALES** GERONA Ciudadanos, 19 - Teléfono 1646.

**SUCURSALES** Olot, Santa Coloma de Farnés, Palafrugell, Figueras, Puigcerdá, Ribas de Fresser, Castelló de Ampúrias

AGENCIAS Y DELEGACIONES en los principales pueblos de la provincia.

*SUCURSAL EN SAN FELIU DE GUIXOLS Rambla A. VIDAL 35 Teléfono 135*

## Miguel Dalmau

VINOS  
ULTRAMARINOS  
CARBONES  
LEÑAS

J. Maragall, 55

San Feliu de Guixols

## Novedades Grau

PERFUMERIA - NOVEDADES - JUGUETES - CONFECCIONES PARA LA INFANCIA

Rutilla 19 - Teléfono 226

SAN FELIU DE GUIXOLS

*Desea a sus clientes y amigos unas Felices Navidades  
y un venturoso Año 1956.*



# Nuestra cantera de Fútbol

Cuando, en estos domingos soleados, penetramos paulatinamente en nuestro campo de la carretera de Palamós, y como es nuestra inveterada costumbre, acudimos a presenciar un encuentro en el momento mismo de iniciarse y vemos la alineación de los que defienden nuestros colores, caras forasteras la mayoría de ellos, no podemos dejar de añorar los tiempos aquellos de nuestro *Ateneu Sportiu*, en cuyas filas figuraban única y exclusivamente, salvo raras excepciones, jugadores de la cantera local dispuestos a defender, con todo el entusiasmo que proporciona el amor al terruño, los colores de su glorioso club.

El Rdo. Santos Boada, Director de Ateneo Social quiso que esta entidad de carácter cooperativo fuera la impulsadora del deporte en nuestra ciudad, y a tal fin, se nombraron unas comisiones que cuidarían del ciclismo, tenis y fútbol. Nos interesa en este momento únicamente este último deporte y nos vamos a referir a él exclusivamente. La Comisión se componía de los Sres. José Badosa Padrosa, José Saura Carreras y Juan Ribas Fortó, bajo cuya dirección se fué a la organización del *Ateneu Sportiu F. C.* que daría tantos días de gloria a nuestra ciudad.

El primer equipo que con carácter oficial defendió los colores azulgrana de nuestro club veterano, fué el siguiente, para la temporada 1912-13: Coll-Juliá, Vidal - Escriba, Ribas, Saura-Surís, Freixas, Prat, Balaguer y Regincós.

Este fué amigos, el primer equipo de la cantera local habido en nuestra ciudad. Hecho este pequeño preámbulo que consideramos necesario para el

trabajo de estadística que nos hemos propuesto realizar, vamos a reseñar, sin ningún orden, ni de antigüedad, ni alfabético, los jugadores, de pura cepa guixolense, que, al revés de lo que ahora sucede, acudieron a reforzar, a ayudar a clubs de fuera de la localidad y hasta del extranjero. Con la eficaz ayuda de buenos amigos nuestros, entre los que nos vemos obligados a destacar a Emilio Bosch, enciclopedia futbolística humana, ayuda que muy de veras agradecemos, iniciamos la larga lista de valores futbolísticos guixolenses que después de pasar por nuestro campo de fútbol, han sido requeridos, por sus méritos, a prestar su ayuda a equipos forasteros.

ROSICH (Jusep) — Murcia  
 LLUHI — Habana.  
 CHARLES — Habana.  
 GIMBERNAT — Habana.  
 MIRO — Habana, Calella, y R. C. D. Español.  
 FABREGAS (Nicola) — Habana.  
 PORTAS (Radu) — R.C.D. Español (Internacional)  
 FLORENZA — Mataró C. D. Europa, R.C.D. Español (suplente internacional)  
 ESTRADA (Manuel) F. C. Barcelona y R. C. D. Español.  
 COLL — Mataró, Badalona, Calella y Palafrugell  
 FELIU (Titots) U. D. Gerona.  
 SOLER (Nanci) U. D. Gerona.  
 PEY — Granollers  
 COLOMER (Palanca) Palafrugell y Calella.  
 TRESANER — Palafrugell

y Figueras.  
 ESTEVA (Impresor) — Palafrugell  
 TERRADAS — Inglés y Palamós.  
 ESTEVA (Ti) — La Bisbal y Palamós.  
 MORATO (Dani) — Palafrugell.  
 MASVIDAL — Farnés y Palamós  
 LOPEZ — Palafrugell y Cassá  
 RUBIROLA — Inglés.  
 TAULER — Palafrugell y La Bisbal.  
 PALLARES — Gerona, Cassá, Rosas, Inglés, Figueras y Palafrugell.  
 PAYRO — La Bisbal y Palamós.  
 TIBAU — Francia.  
 ROMAGUERA — Club Deportivo Gracia.  
 FLORENZA II — U. D. Gerona.  
 TORRENT (Serie) — Llagostera y Cassá.  
 VILATA — Gerona y Palamós.  
 MAS — Palafrugell.  
 CASAGRAN — Cassá.  
 GIRONA (Domingo) — Palamós, Cassá, R. C. D. Español y U. D. Gerona.  
 GIRONA (Franco) — Cassá y Palamós.  
 LLOVERAS (Tomaset) — Port-Bou  
 POL — Llagostera y Palafrugell.  
 FONT (Electro) — Mataró  
 PAGES — Penya Saprissa de Barcelona.  
 RIGAU — Palamós, Perelada y Llagostera.  
 SALA — Llagostera, Torroella, Palamós y Caldas.  
 CABREJAS — Llagostera y Caldas.  
 ROCA (Xavi) — Llagostera  
 DOMINGO (Portero) — Habana.  
 Reputamos esta lista algo incompleta y rogamos a cuantos puedan darnos nombres de jugadores que, como los que figuran en la relación anterior, siendo de la cantera local, hayan sido inscritos por otros clubs forasteros, nos lo indiquen en nota a nuestra Redacción, pues no pensamos dar por terminada nuestra labor sobre este asunto. Asimismo rogamos a los no mencionados, su perdón, por nuestra falta de memoria. **I.M.**

## El Guixols consigue en Manlleu un magnífico punto

### MANLLEU 0 - GUIXOLS 0

*Sentimos muchísimo no poder dedicar mayor espacio, al empate conseguido por el Guixols en el terreno de uno de los equipos mejor clasificados, y que a estas alturas, puede costarle el segundo lugar, y con ello, el poder disputar la fase de ascenso, pero exigencias de espacio, han obligado que nos tengamos que limitar hoy, a ser breves, a pesar del resultado alcanzado en Manlleu*

*El cuarteto de atrás se defendió, empleando en su empeño hasta el último cartucho, consiguiendo mantener su puerta imbatida. En general todos bregaron de lo lindo, sobresaliendo la labor de Ballester.*

*Estamos plenamente convencidos, de que ya no le queda al Guixols posibilidad alguna para disputar la liguilla, pero al menos, sería interesante llegar al final sin negativos, cosa que con el empate del pasado domingo, ha conseguido de momento.*

*A las órdenes del señor Navarro, los equipos se alinearon así:*

**MANLLEU:** Alamá, Molera - Pladevall - Capella, Serra - Castells, Bou - Anglada - Gomicia Musté-Escarrá.

**GUIXOLS:** Ballester, Rigau - Bufi - Buxó, Blanco - Bardera, Bosch - Sala - Castro-Nogués-Felez.

Casimiro



**GRAN LICOR**  
**ESTOMACAL**  
**BONET**

**HOTEL MURLA**

COSTA BRAVA

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**Librería MIGUEL PEREZ**

Rambla Vidai, 1 — Teléfono 309

Felicita a su distinguida clientela y público en general, y le ofrece un renovado y extenso surtido de libros nuevos, para alquiler y venta

**GESTORIA ADMINISTRATIVA COLEGIADA**

JAIME COROMINOLA BURCET

**Oficinas:** C. Ctra. Sta. Eugenia n.º 7 - 5.º 1.º — Teléfono 2834 GERONA

**Delegación:** C. Médicos, n.º 10 1.º 2.º — Teléfono 269 SAN FELIU DE GUIXOLS

**AVINÓ**

RELOJERÍA

Clavé, 6

Desea a su distinguida clientela y público en general unas Felices Navidades y un Próspero Año Nuevo

**MONT-FERRANT**

*...mi viejo amigo*

**SASTRERIA CASAS**

Verdaguer 16

SAN FELIU DE GUIXOLS

ENFERMEDADES DE LOS OJOS

**DR. A. PIFARRÉ RIERA**

Calle Santo Domingo, 29

Diagnóstico y tratamiento Médico y Quirúrgico  
Consulta todos los sábados de 12 a 2 y de 3 a 5

SAN FELIU DE GUIXOLS

**Agua de MALAVELLA**

Representante SEBASTIAN MESTRES

Barbería **BASART**

Fábrica de GASEOSAS y SIFONES

**CERVERA** Cerveza DAMM

**O. CASELLAS**

PINTURA - DECORACIÓN

**JOSE M.º POU SABATER**

Acaba de poner a la venta un libro sensacional

**YO TIRO LA PIEDRA**

editado por Dalmáu Carles Plá S. A.

De venta en las librerías de esta ciudad

Precio 25 ptas.

Nueva Carpintería y Ebanistería.

**Pedro Costa Figueras**

Garrofers, 77

San Feliu de Guixols

Precios Económicos

Sírvanse consultarme

**Fernando FEBRER**

PINTURA DECORATIVA E INDUSTRIAL

Economía y perfección en los trabajos.

Pida presupuesto sin compromiso

Algabira, 98 Encargos: Tel. 285

SAN FELIU DE GUIXOLS

**JOSE BAUS**

Garaje - Reparaciones  
Servicio de Grua - Remolque

Carretera de Palamós, 1

Teléfono 295

SAN FELIU DE GUIXOLS

Su parecido extraordinario, con Audrey Hepburn, le valió el título de «Sabrina Española». Y el premio la llevó a París, de donde acaba de regresar.

Avda. de José Antonio n.º 5. Nos informaron en «Espectáculos Callao». Y allá nos dirigimos. La esperamos en un hermoso salón de «estilo isabelino». Nos acomodamos junto a una mesita, sobre la que luce una preciosa porcelana, al pie de un gran balcón abierto sobre la Gran Vía madrileña. Enseguida aparece «Sabrina». Y es como si entrase la primavera. El rostro sin maquillaje alguno, el pelo cortado a lo «corsario» y un aire, más que juvenil, adolescente. Sus hermosos ojos, de un verde muy oscuro, se posan en mí con simpatía.

## PILAR RUBIO

### «SABRINA ESPAÑOLA»

—Me encantan las entrevistas— asegura con toda sencillez—. Gracias por haber venido.

—¿Te da a tí alguien las gracias por ser tan encantadora?

Mi interlocutora parece avergonzarse y yo continuo:

—¿Cómo quieres que te llame, «Sabrina» o Pilar?

—Da igual. Pero mi nombre es mucho más bonito.

—¿Fuiste tu misma quien descubrió que te parecías a Audrey Hepburn?

—No; fueron unos amigos de mis padres. Pero de esto hace ya algún tiempo. Cuando se estrenó «Vacaciones en Roma». Después mis padres, mis hermanos y mucha más gente coincidió en decírmelo.

—¿Así qué tienes más hermanos?

—Sí; otros cuatro. Pero son chicos y menores que yo.

—¿Lo que mandarás...?

—¡Si se dejaran! Lo que yo daría por tener una hermana de mi edad.

—¿Cuántos años tienes?

—Dieciseis.

—¿Estudias?

—Sí. Curso preuniversitario.

—¿Qué carrera vas a seguir?

—Creo que Filosofía y Letras. No piense que me hace mucha gracia. Pues no me gusta estudiar nada, nada...

Pili Rubio parece arrepentirse enseguida de sus palabras.

—Pero diga— me pide con ojos suplicantes —, que estudiaré mucho. Ponga eso bien claro, para tranquilidad de mis papás.

—Ya está puesto. Y ahora dime. ¿Te vas a dedicar al cine?

—¡No! Aunque el cine me encanta como espectadora. Mi máxima ilusión es la danza — sigue informándonos «Sabrina» —. Soy discípula de Miss Karem. Pero solamente me interesa como educación artística, ¿sabe?

—Comprendido.

—También soy una gran entusiasta de los deportes. Practico sobre todo la natación en el verano. Y me gusta mucho el tenis, aunque no lo hago muy bien.

—Y volviendo a «Sabrina» — digo ahora—. ¿De quien partió el que te presentases al concurso?

—Fué cosa mía. Y más que por las 5.000 ptas. y por el viaje a París, por comprobar si de verdad me parecía a Audrey Hepburn.

—¿Y qué tal tu estancia en la capital de Francia?

—Maravillosa. Estuve en la Opera, en Versalles... Y pasé muchas veces por la Rue de la Paix.

—¿Sólo pasar?

—Bueno. Este conjunto, por ejemplo, me lo compré allí.

Es un juvenil vestido «príncipe de Gales»: La falda recta y la chaqueta «línea H».

—¿Te gastarías enseguida los «dineros» del premio?

—Casi antes de llegar a París. Gracias que papá... También me compré muchos discos. Es mi distracción preferida.

—Voy a hacerte la última pregunta.

—¿...?

—¿Al igual que «Sabrina», te has enamorado de algún viejo solterón?

—¡Oh!... ¡No!... ¡No!

—¡Tanto mejor! Aunque ella también sería capaz de transformar el otoño en primavera.

- 1: En la calle, a patadones, van en pos de los millones
- 2: Con el hado haciendo el tuno, sucumbimos cuatro a uno
- 3: Al que vaya por hotel, damos tierras a granel
- 4: En la meca del turismo, se nos cuele el barraquismo



En los años de nuestra mocedad — y de ella hoy nos separan unos treinta — la policía municipal se dedicaba a la caza y captura de cuantos balones rodaban por la vía pública en aquellos partidos de fútbol callejeros que entonces se organizaban en emulación de las paradas de Zamora o de los disparos del mago Samitier. Pero eso ocurría en los tiempos heroicos del fútbol, que era cuando los clubs, muy educaditos, no daban a los jugadores más que los buenos días. Ahora los tiempos han cambiado. Porque realmente ¿quien se atreve a molestar a esa pléyade de muchachos que muy, digamos deportivamente, nos balonean las barbas en plena calle, si quizás con sus patadas están labrando su fortuna?

Y conste que si nombramos a Zamora y Samitier, fué para eludir los de Rial, Kubala y Villaverde con lo que, como buenos cireneos, intentamos hacer menos pesada la cruz que en el calvario británico colgaron a Eizaguirre.

A la ciudad volviendo, cabe consignar nuestro asombro ante los precios fabulosos a que, un día mucho y al otro doble, se cotizan los terrenos. Aquí los palmos, más que cuadrados, ya son redondos. De todos modos, y para los futuros constructores de ho-

teles, creemos haber hallado una solución en la que no tendrán que pagar más que los portes o acarreos. Si encuentran sitio donde meterla, pueden ir al acopio de tierras en cualquiera de las rieras que cruzan la ciudad. Y, según nuestros informes, donde de balde las tierras se cotizan es en la Riera de San Amancio, admitiendo ofertas cualquiera de los vecinos lindantes con su cauce y en especial los residentes a la altura del Gas Vell.

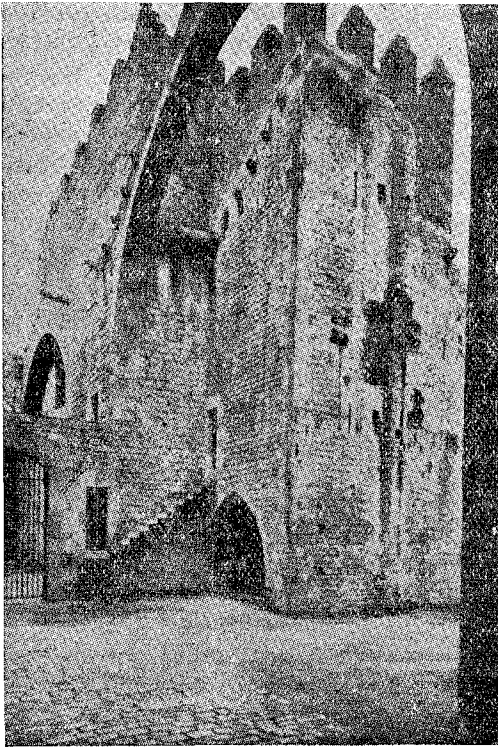
Otra solución por lo visto también existe, y es la de, por expropiación espontánea e indocumentada, hacerse cargo de cualquier terreno, y montar allí una barraca. Puede que para cualquier construcción decente e importante sean precisos muchos pasos, gestiones y papeles. En cambio la barraca está al alcance de todo el mundo y puede construirse en un par de días sin intervención de arquitecto, permiso municipal y libre de impuestos de toda clase. Verdaderamente ya nadie puede discutirnos el título de ciudad que acaba de sernos ratificado. Puede que todavía no tengamos emisora de radio, pero por lo que se refiere al barraquismo andamos ya camino del éxito más lisonjero.

¿Qué diremos al turista cuando contemple este espectáculo? Que se trata de un nuevo camping, mitad inglés, mitad vernáculo, o sea un verdadero «camping qui puguí».

KIK

Florencia M.º Ortiz

# TURISTAS DEL PASADO



*Los que se han forjado la idea de que el turismo y sus prácticas son algo nuevo, saldrán pronto de su error si vuelven la vista al pasado y examinan como a título de distracción y recreo se viajaba hace mucho más de cien años. D. Eduardo Aunós, en una evocación del vivir romántico que embellece su magnífico libro «Viaje a París», nos demuestra que es infundado creer que los hombres de la actual generación han inventado algo básico acerca de dicho aspecto*

*de la vida; que, por contra, los románticos sabían perfectamente aprovecharse de todos los medios de transporte de que podían valerse para practicar el veraneo e incluso los viajes de placer y a larga distancia; y que, así, lo que hemos hecho nosotros no ha sido otra cosa que imitar e ir perfeccionando paulatinamente cuanto se hallaba establecido en días ya muy lejanos.*

*Quimérico empeño sería tratar de describir aquí los múltiples aspectos que el mundo ofrecía ciento cincuenta años atrás. El lujo predominante en los balnearios, en los establecimientos termales, en las playas de moda; el despilfarro enseñoreándose muchas veces de las que fueron célebres hosterías y de los asilos de la época de los calores, en tiempos del postillón y de la diligencia, cuando era preciso tanto tiempo para superar las distancias, no se quedarían en zaga al paralelarlos con los que lleva consigo el actual afán de viajar.*

*No hablemos de los que pasaban los inviernos en vetustos palacios y que recorrían durante el estío sus posesiones, tras haber ido a reposar, según su costumbre, en alguna playa elegante. Vamos a fijarnos brevemente en el aspecto más serio del turismo que imperaba siglo y medio atrás, refiriéndonos, en particular, sin apartarnos de la realidad del caso, a unos viajeros, artistas, o literatos, o aún a los medianamente cultos pero estudiosos y capaces de estimar toda la valía de los monumentos históricos que en aquel entonces no habían alcanzado la resonante celebridad de que hoy día blasonan.*

*Trasladémosnos, pues, con la imaginación, al momento en que un carruaje, cubierto de polvo, se detiene a su llegada a la capital catalana en el Portal de Sant Antoni para cumplir las formalidades de entrada, en los albores del 1800. Vienen en aquel coche tres apuestos mancebos con ansia de conocer y estudiar el arte románico de tanto arraigo en Cataluña y que engendró a la introducción del arco ojival y de la aguja gótica, constituyendo una escuela tan propia como ejemplar.*

*Llegan nuestros turistas al mesón de la Fontana de Oro, de la calle dels Escudellers, paradero del carruaje, y, tras el tiempo empleado en el aseo de sus cuerpos fatigados, salen para recorrer la ciudad con la curiosidad de ver cuanto de notable encierra. Son cincuenta y dos los templos que existen en ella, de los cuales pertenecen al orden románico: San Pablo del Campo, preciada joya*

## EL CINE DESDE LA CALLE

**Una de las cosas más difíciles es hallar el justo medio de las cosas**

Hay momento en la vida en que uno ya no sabe como mejor tomarse las cosas. La seriedad, siempre necesaria, debe a veces dejar paso al buen humor, ya que ciertos oídos, sordos por naturaleza, no entienden de otra cosa que no sea lo que uno, ya escarmentado, les dirige valiéndose de la efectividad del contraste.

A ello vamos. Los que nos gusta el cine, que como en los demás sitios del globo debemos ser el ochenta por ciento del censo espectador, vulgo respetable, pedimos como es lógico muchas cosas. De una parte y en su aspecto más ideal pedimos, por ejemplo, que los guiones sean por lo menos aceptables, que los asuntos sean lo menos gangsters posibles y que

sus protagonistas, más feos o menos guapos, nos den algo más, y por ende muchísimo menos, de lo que suele otorgarnos esa escuela de cinemascopeadas que monroen el mundo.

Eso, por lo que respecta a las firmas productoras. Ya que a los empresarios o agentes de recaudación que cobran del público el más popular de los impuestos, a esos les pediríamos una más razonable prudencia sobre la loca carrera de agrandar el tamaño de las pantallas, visto el costo de la tela que en taquilla se nos cobra a tanto el metro cuadrado.

De verdad, empero, y con ser mucho, con todo transigimos, con tal de que no nos manden a dormir sobre las dos de la madrugada.

¿Es que, realmente, podemos pedir menos?

*atribuida al siglo X; San Pedro de las Puellas, también del siglo X; Santa Lucía, del siglo XI; Santa Ana, colegiata prioral del siglo XII, con adiciones del primer período gótico, en la que celebró Cortés Fernando el Católico; y San Miguel, con portada plateresca construida posteriormente.*

*Constituye el número de iglesias góticas: La Catedral donde pueden admirarse, como en los siglos XIV y XV, los suntuosos arcos y claves, los frisos y demás filigranas; San Antonio Abad, Santa María de las Junqueras, Santa María del Mar, Santa Agueda, Las Magdalenas, Montesión, San Jaime; la de los Santos Justo y Pastor; ésta última del siglo XIV; y la de Santa María del Pino, consagrada en el siglo XV.*

*Cuéntales a aquellos turistas un erudito y complaciente guía que la iglesia de los Santos Justo y Pastor gozaba en tiempos antiguos de singulares privilegios. Así, por ejemplo, cuando algún caballero era provocado a desafío, el ofendido y el ofensor entraban en dicho templo para prestar juramento de que pelearían con armas legales. Por otro lado, cuando un piloto, mercader, o pasajero fallecía a bordo de una embarcación, la última voluntad hecha en presencia del escribano de la nave, debía ser presentada al cura de la referida parroquia dentro del plazo de seis meses, y éste último extendía un documento de tanta fuerza y valor como si reuniese todos los requisitos de cualquier ley, fuero o estatuto de otras tierras. Este privilegio se otorgó más tarde a los militares en donde fuese que fallecieran, a condición de que los testigos se presentasen dentro de idéntico plazo ante dicho cura y en el altar de San Félix.*

*No consienten los límites del presente bosquejo entrar en otros pormenores acerca de la actividad turística de otros tiempos, pero es evidente que los que en número mucho más considerable nos visitan siguen casi todos la trayectoria de aquellos. Verdad es que desde aquel entonces fueron derribados algunos monumentos de la antigüedad, pero mucho queda, aparte de lo que va descubriéndose de más remotas épocas, y, pese al modernismo de las grandes avenidas y a las improvisaciones, una gran parte del turismo de hoy parece identificarse en los afanes de los grandes señores que viajaron pausadamente, nutriéndose, como ellos, en el sentido de lo bello y de lo armónico, en busca de un mundo de paz.*

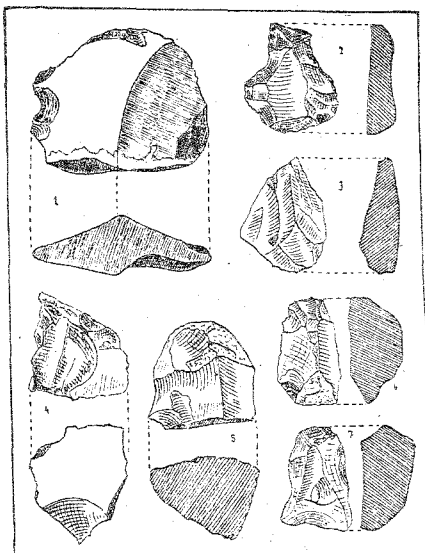
**J. Soler Cazeaux**



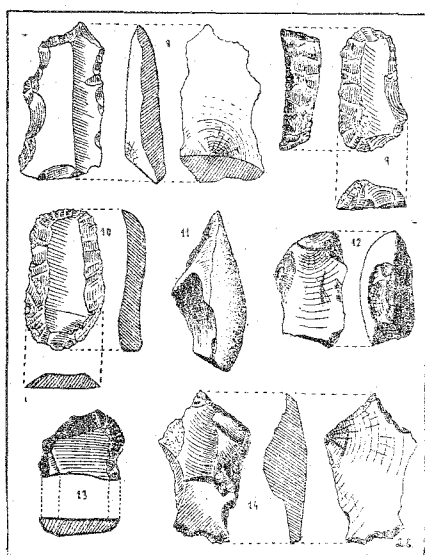
¿Una

## ESTACION PALEOLITICA

en nuestra Zona?



Piezas halladas en VINYA XATART por don Emilio Bosch Pedrés (Museo Municipal de esta ciudad)



He aquí en los dibujos adjuntos, algunas de las interesantísimas piezas halladas en *Vinya Xatart* por don Emilio Bosch Pedrés.

La historia de estos hallazgos es sencillísima. Hace un par de años, visitaba yo a dicho señor en la viña que trabaja situada en *Tueda de Dalt*, parte norte del *Sot dels Canyers*, camino viejo de Castillo de Aro. Allí, como ya expliqué en *ANCORA*, número extraordinario, Fiesta Mayor de 1953, había hallado el Sr. Bosch diversas hachas neolíticas, una de las cuales me había cedido para el Museo Municipal. Quise conocer el lugar y visité al Sr. Bosch en la misma *Vinya Xatart*. Mientras hablaba con él, recordaba los datos relativos a

aquellos parajes: Proximidad a la fuente de *l'arbre del Rei* y del torrente del *Sot dels Canyers*, con un cauce bien pronunciado; existencia de unas grandes cavidades abiertas a manera de cisternas en lo alto de unas rocas cercanas, y, finalmente, la necrópolis almeriense de *Vilartagas*, situada a menos de un kilómetro. ¿Sería la *Vinya Xatart*, con sus hachas neolíticas, el lugar de emplazamiento del poblado almeriense que había establecido su necrópolis en *Vilartagas*?

Mientras íbamos hablando, fuimos acercándonos a la casita que en lo alto de la finca está emplazada. A lo largo de una pared, la nieta del señor Bosch tenía alineadas varias piedras para sus juegos infantiles. Entre ellas había una fuerte lasca de sílex oscuro (n.º 1 de la fig.). Cuando expliqué lo que aquella pieza significaba, el Sr. Bosch quedó perplejo.

El, que con tanto cuidado había ido guardando las hachas que encontraba, desconociendo la importancia que las piezas tenían, había ido tirándolas en vertederos de donde ahora era imposible recuperarlas. Pero, a partir de aquel momento, fué guardándome todas las piedras que tenían o podían tener valor arqueológico. La labor realizada por el Sr. Bosch ha sido magnífica. Gracias a ella disponemos de unas piezas de extraordinario valor tanto por su antigüedad como por la perfección de su trabajo: raspadores sobre hoja, buriles, lascas, núcleos...

Es pronto aún para hacer un estudio a fondo de esta estación. Por otra parte, el hecho de ser halladas las piezas sueltas y al aire libre sin estratigrafía alguna, dificulta el que podamos atribuir las a determinada cultura y exigen una marcada prudencia. Examinadas algunas de ellas por el eminente especialista Dr. Luis Pericot García, acabó manifestándome que, en su opinión, eran de factura paleolítica.

Con ello tendríamos que en *Vinya Xatart* se habrían superpuesto dos culturas: paleolítica una—la de las piezas inéditas que hoy damos a conocer breve y parcialmente—y neolítica la otra—la de las hachas pulimentadas.

Esperamos que el celo del Sr. Bosch nos proporcionará nuevas piezas que nos den algo más de luz sobre esta estación, la más antigua y una de las más importantes de todas las de nuestra zona.

Luis Esteva

CHISPAS DE MIRÓN

## Algo falta en el PROGRAMA

*Innegablemente el turismo entre nosotros adquiere día a día mayor auge e importancia. Y como sea que se trata de un proceso económico tan completo como saneado, es lógico y natural que pongamos en su cultivo y mantenimiento los bellos cuidados que nos piden nuestras mismas esperanzas.*

*Y así como, pese a su inveterada lentitud, vamos dando a la ciudad aquel tono mayor que precisaba en su aspecto urbanístico, lo mismo cabría hacer en otros más olvidados y que, en suma, revisten una tanta o mayor importancia.*

*El turista viene por nuestro sol, por nuestro mar y por nuestras playas; quiere conocer nuestra manera de ser y de vivir; aprecia y saborea el tipismo de nuestras artes culinarias y se deleita ante la manifestación de todo cuanto constituye el alma y estirpe de nuestro pueblo.*

*¿Han pensado alguna vez, señores programistas, lo que para ellos y para nosotros mismos sería la organización anual de un concierto a base de las obras de Julio Garreta? Los demás núcleos turísticos de esta Costa pueden presentar, al igual que nosotros, las excelencias y maravillas que perfilan sus panoramas y paisajes.*

*En cambio ninguno puede, lo que por demás, solo a nosotros incumbe: mostrar a los visitantes esa Costa Brava que solo un genio, como el de Garreta podía llevar al pentágono. Mientras dispongan de espacio esas tantas bobadas que por ahí se exhiben, vamos a creer que el buen gusto y nuestro propio aprecio hallarán la fórmula para dar cabida a esa manifestación de alta escuela que en estas líneas propugnamos y que bien merece ese cantor musical, cuyo nombre, al alimón con sus acordes y melodías, años ha que el espíritu de selección hace sonar los por el mundo.*



# SEGUROS

## JAIME COROMINOLA BURCET

Delegado de las Compañías:

**General Española de Seguros S. A.**

(seguros de todos los ramos)

**Caja Hispana de Previsión**

(compañía de Capitalización)

**La Española**

(mutualidad de Seguros Sociales)

**A. D. E. A.**

(compañía de defensa jurídica)

### OFICINAS:

C. MEDICOS n.º 10 1.º 2.º

(Entre calles Cruz y Algabira)

TELÉFONO. 269

SAN FELIU DE GUIXOLS

## Félix Remus Rodá

Algabira, 95

Teléfono 126

**ELECTRICIDAD**

**CALEFACCIÓN**

**RADIO**

**SANEAMIENTO**

Instalaciones garantizadas

Precios limitados

Pida presupuesto sin compromiso

*Desea a sus clientes y amistades*

*Felices Navidades y Próspero Año Nuevo*

## Transportes V. Bertrand, S. A.

AGENTES DE ADUANAS COLEGIADOS

### Transportes Internacionales

*Mudanzas internacionales - Almacenes Depósito - Embalajes*

*Propietarios de Vagones Cubas*

*Grupajes y precios alzados para todos los países*

*Casas en PORT - BOU, CERVERE, IRUN, HENDAYE*

**Agente de «American Express Company»**

*Via Layetana, 15, 1.º - BARCELONA*

*Telegramas VALBERTRAN - Teléfonos 21 55 38 y 25 11 41*

## Hermanos Mompó

CONTRATISTAS DE OBRAS

Calle San Miguel, 4 - Teléfono 297

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

EL MEJOR Y MAS ECONOMICO SEGURO FAMILIAR  
INMEJORABLES SERVICIOS Y CONDICIONES

## Protectora Mundial, S. A.

COMPañÍA DE SEGUROS PARA DEFUNCION (Entierro)

**Dirección General:** Trafalgar. 48 BARCELONA

**Subdirección:** General Primo de Rivera, 3 Gerona

DELEGADO EN ESTA PLAZA:

**ANTONIO GRUARTMONER ILLA**

RUTLLA, 7 1.º

# UN GRAN SEÑUELO QUE HOY SE LLAMA HOTEL

Aunque ANCORA —y Dios salve a su Redacción de tamañas tentaciones— nada tenga que ver en lo profesional con la industria hotelera, bien creo que será permitido a este su humilde redactor tomar cartas en asunto que por la ciudad va tan en boga y con empuje parecido al que tomó la cola de caballo entre el reinado de las mujeres.

Cada mañana al levantarnos y con estricta fidelidad al principio de la reacción en cadena, el átomo turístico sorprende el cielo guixolense con los fulgores de una nueva explosión. Al decir de la gente van a construirse en la ciudad tantos hoteles, que ya no habrá ciudadano que no posea el suyo propio con lo que, de ser verdad y dicho sea de paso, vamos los guixolenses a resolver por muchos años el tan llevado y traído problema de la vivienda.

Ante tan bellas y risueñas perspectivas nuestra ciudad toma ya el perfil de una nueva Arcadia, con la agradable diferencia de que así como la mente de los niños construye su Jauja con terrones de chocolate, los mayores vamos ahora a edificar la Jauja turística con el oro de las más sonantes divisas.

El ejemplo de bobaliconería que por ahí se respira y entre todos estamos dando, no puede ser ni más solemne, ni más perfecto. Sin darnos cuenta vamos con nuestro soplo hinchando un globo tan redondo y de tan abultadas proporciones, que solo podrá ser digno de una gran tempestad fiscal como la que, con un gran lujo y derroche de inconsciencia, vamos entre todos a grandes voces pidiendo.

Y la verdad, que sepamos, es por desgracia muy otra. O sinó, demos a la misma este simple repaso:

## El eterno valor de los principios

Ante todo, conviene fijar la posición que cada cual adopta, ya que entre la variada serie del catálogo, el turismo, a grandes rasgos, se divide en dos clases: El que tumultuosamente nos llega cada año y el que, salvando contadas excepciones, sigue todavía brillando por su ausencia. El primero, deslumbrado por el sol, mar y paisaje, es el que sumiso acepta meterse en cualquier parte, aunque sea en uno de esos hospedajes en conserva, de los que a cada invierno fabricamos una nueva serie. El otro, o sea el turismo de mayor postín, que es el que creando menos problemas de tránsito y alojamiento deja donde va mayor dinero, es el que, como decimos, debe seguir alejado, porque nos sobran dedos en la mano al contar los sitios donde poder aposentarlos.

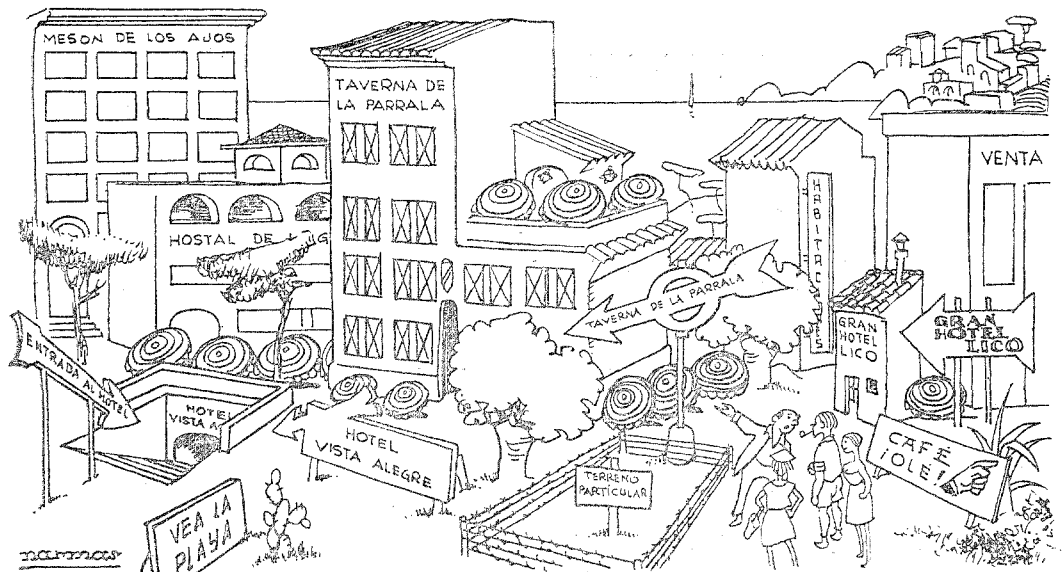
Admitimos que el turismo que hoy nos llega puede que se acerque a nosotros por unas cuantas razones. Pero nunca debemos olvidar que la básica y principal estriba en el buen precio —bueno únicamente para el extranjero— a que por aquí se le cotizan sus estancias.

En una palabra: Salvando, como salvamos, los casos y excepciones de rigor, la Costa Brava, en su conjunto, más bien se parece a un Castelldefels internacional que a lo que realmente debiera ser si algún día intentáramos de verdad convertirla en la versión española de unas celebridades como las de Acapulco, la Costa Azul o la Riviere italiana.

## Entre el querer y el poder

Pese a que, como hoy nos hemos propuesto, vamos a tratar únicamente el tema de los hospedajes, era necesario insistir sobre el capítulo de los principios —ya expuesto en otras ocasiones— como premisa necesaria para una mejor comprensión de este nuevo que empezamos.

Todo el mundo habla de hoteles, de buenos y grandes hoteles, pero pocos saben lo que piden. Muchos son los que ven hoteles, por todas partes —a seis alcanza el número de los que, según el público decir, debían construirse este invierno— porque son infinitos los que



## —Y ahora vean ustedes aquí, uno de los Paisajes más típicos de la Costa Brava

creen que un hotel se logra con la misma facilidad de cuando encargamos al confitero una mona de Pascua.

Precisamente por estos días han caído en nuestras manos unas cifras sumamente elocuentes que pintan a las mil maravillas la espinosa cuestión que hoy nos mueve al comentario.

Habilitar una casa como residencia es tarea tan fácil y a veces tan rentable como adquirir un chasis y ponerle cuatro ruedas. Pero con esta política estamos dando a la Costa Brava la misma fisonomía de viejo que ya tienen nuestras rutas, cuando, aparte de su mal estado, ensombrecemos la rutilancia de las nuevas líneas y perfiles que por ellas ruedan con el trasteo de esa gran porción de vehículos cuyos parches y remiendos hace años que apearon la materia original en talleres y cunetas.

## Faltan nuevos y confortables hoteles

Si de verdad queremos atraer a un turismo de mayor postín que nada tenga que ver con la cotización de los cambios, ni con el mayor o menor coste de la vida, hacen falta evidentemente unas cuantas mansiones hoteleras que nos pongan a tono con lo que se da y se pide en las rutas del gran turismo.

Pero ¿cómo construirlos? *That is the question*, he aquí el problema. Si un hotel, así un tanto a *grosso modo*, cuesta un promedio de unas cien mil pesetas por habitación incluyendo, claro está, los servicios de comedor, salón y demás a ellas inherentes, desde sus cimientos, vemos con facilidad y muy claramente que no es posible sacarle un dividendo y amortización decentes en los ciento o ciento veinte días que con cartel de «completo» alcanzan actualmente nuestras campañas de temporada. Queda bien visto, sin afilar mucho el lápiz, que ello solo es posible contando con el parche del crédito hotelero que solo se da, por falta de la suficiente consignación, en contadísimas y excepcionales ocasiones.

Muchos son los que por aquí se acercan cargados de la mejor intención y que a poco se nos vuelven de vacío, porque contra lo que comunmente se ve desde la calle, nadie puede variar una cuestión en la que dos y dos siguen sumando cuatro.

Sin ganas de echar agua al vino de nuestro entusiasmo, cuando por nuestra política hemos venido demostrando que en estas páginas se hace todo lo contrario, sí que por esta vez hemos querido salir al paso de tantos infundios como por ahí se propalan, en ganas de que el lector sepa, en bien de todos y de la ciudad misma, que no es oro, ni mucho menos, todo lo que por ahí reluce... o han sabido sacarle brillo, que no es exactamente lo mismo.

EQUIS